

Psalm 107 – Über die Rückkehr nach Zion in unserer Zeit

1 הֲדוּ לַה' כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:	1 «Danket dem Ewigen, denn Er ist gütig, denn Seine Gnade währt ewig!»
2 יֹאמְרוּ גְּאוּלֵּי ה' אֲשֶׁר גָּאֵלָם מִיַּד־צָר:	2 So sollen sagen die Erlösten des Ewigen, die Er aus der Hand des Feindes erlöst
3 וּמֵאַרְצוֹת לְבָבָם מִמִּזְרַח וּמִמְּעַרֵב מִצָּפוֹן וּמִיָּם:	3 und die Er aus den Ländern zusammengebracht hat, vom Aufgang und vom Niedergang, von Mitternacht und vom Meer. (vom Osten, Westen, Norden und Süden)
4 תָּעוּ בַּמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ עֵיר מוֹשָׁב לֹא מָצְאוּ:	4 Sie irrten umher in der Wüste, auf ödem Wege, sie fanden keine Wohnstadt.
5 רָעִבִים גַּם־צָמְאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתַּעֲטֹף:	5 Hungrig waren sie und durstig, es verschmachtete in ihnen ihre Seele.
6 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ה' בַּצָּר לָהֶם מִמַּצּוֹקוֹתֵיהֶם יֵצִילֵם:	6 Da schrieen sie zum Ewigen in ihrer Not, und Er rettete sie aus ihren Ängsten
7 וַיְדַרְיֵם בְּדֶרֶךְ יִשְׁרָאֵל לָלֶכֶת אֶל־עֵיר מוֹשָׁב:	7 und führte sie auf den rechten Weg, daß sie zu einer bewohnten Stadt gelangten.
8 יוֹדוּ לַה' חֶסֶדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם:	8 Sie sollen dem Ewigen danken für seine Gnade und für seine Wunder an den Menschenkindern,
9 כִּי־הִשְׁבִּיעַ נֶפֶשׁ שֹׁקֵקָה וְנֶפֶשׁ רָעֵבָה מִלֹּא־טוֹב:	9 daß er die durstige Seele getränkt und die hungernde Seele mit Gutem gesättigt hat!
10 יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצִלְמוֹת אֲסִירֵי עֲנִי וּבְרוֹל:	10 Die in Finsternis und Todesschatten saßen, gebunden in Elend und Eisen,
11 כִּי־הִמְרוּ אִמְרֵי־אֵל וַעֲצַת עֲלִיזוֹן נָאֲצוּ:	11 weil sie den Geboten G"ttes widerstrebt und den Rat des Höchsten verachtet hatten,
12 וַיִּכְנַע בַּעֲמָל לָבָם כְּשִׁלּוֹ וְאִין עֲזָר:	12 so beugte Er ihr Herz durch Mühsal; sie strauchelten, und niemand half ihnen.
13 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ה' בַּצָּר לָהֶם מִמַּצּוֹקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם:	13 Da schrieen sie zum Ewigen in ihrer Not, und Er rettete sie aus ihren Ängsten,
14 וַיּוֹצִיאֵם מִחֹשֶׁךְ וְצִלְמוֹת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְתֹּק:	14 und führte sie aus Finsternis und Todesschatten heraus und zerriß ihre Bande.
15 יוֹדוּ לַה' חֶסֶדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם:	15 Sie sollen dem Ewigen danken für seine Gnade und für seine Wunder an den Menschenkindern,
16 כִּי־שָׁבַר דִּלְתוֹת נְחָשֶׁת וּבְרִיחֵי בְרוֹזל גָּדַע:	16 daß er eherne Türen zerbricht und eiserne Riegel zerschlägt!
17 אֲוִלִים מִדֶּרֶךְ פֶּשַׁע וּמַעֲוֹנוֹתֵיהֶם יִתַּעֲנוּ:	17 Die Toren, die wegen ihrer Übertretung und um ihrer Missetaten willen geplagt wurden,
18 כֹּל־אֲכָל תִּתַּעֵב נַפְשָׁם וַיִּגְעוּ עַד־שַׁעְרֵי מוֹת:	18 daß ihrer Seele vor aller Nahrung ekelte und sie nahe waren den Pforten des Todes.
19 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ה' בַּצָּר לָהֶם מִמַּצּוֹקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם:	19 Da schrieen sie zum Ewigen in ihrer Not, und Er rettete sie aus ihren Ängsten.
20 יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם וַיְמַלֵּט מִשְׁחִיתוֹתָם: 21	20 Er sandte sein Wort und machte sie gesund und ließ sie ihren Gräbern entrinnen.
21 יוֹדוּ לַה' חֶסֶדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם: 22	21 Sie sollen dem Ewigen danken für Seine Gnade und für Seine Wunder an den Menschenkindern,
22 וַיִּזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וַיִּסְפְּרוּ מַעֲשָׂיו בִּרְנָה: 22	22 sollen ihm Dankopfer bringen und seine Taten jubelnd erzählen!

23 יִרְדֵּי הַיָּם בְּאֲנִיּוֹת עֹשֵׂי מְלָאכָה בַּמַּיִם רַבִּים: 24	23 Die in Schiffen sich aufs Meer begaben und Handel trieben auf großen Wassern,
הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי ה' וְנִפְלְאוֹתָיו בְּמִצּוֹלָה: 25	24 diese sahen die Taten des des Ewigen und Seine Wunder auf hoher See:
וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה וַתְּרוֹמֶם גְּלִי: 26	25 Er sprach und erregte einen Sturmwind, der die Wellen in die Höhe wirft;
יָעֲלוּ שָׁמַיִם יִרְדּוּ תְּהוֹמוֹת נֶפֶשׁ בְּרָעָה תִּתְמוּגָג: 27	26 sie fuhren hinauf zum Himmel, sanken hinab in die Tiefen; in der Not verging ihre Seele von Angst;
יִחוּגּוּ וַיִּנּוּעוּ כַּשְׂכּוֹר וְכָל־חֲכָמָתָם תִּתְבַּלַּע: 28	27 sie wirbelten und schwankten wie Trunkene, und alle ihre Weisheit war dahin.
וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ה' בְּצָרָה לָהֶם וּמִמָּצוֹקֵיהֶם יוֹצִיאֵם: 29	28 Da schrieen sie zum Ewigen in ihrer Not, und Er führte sie heraus aus ihren Ängsten;
יָקָם סְעָרָה לְדָמְמָה וַיִּחַשּׁוּ גְלִיהֶם: 30	29 Er stillte den Sturm, daß er schwieg und die Wellen sich beruhigten.
וַיִּשְׂמְחוּ כִּי־יִשְׁתָּקּוּ וַיִּנָּחֵם אֶל־מַחֲזוֹ חֲפָצָם: 31	30 Und jene wurden froh, daß sie sich beruhigten; und Er führte sie an das erwünschte Gestade.
יִודּוּ לָה' חֲסִדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם: 32	31 Sie sollen dem Ewigen danken für seine Gnade und für seine Wunder an den Menschenkindern
וַיִּרְמְמוּהוּ בְּקַהֲל־עָם וּבְמוֹשָׁב זִקְנִים יְהַלְלוּהוּ: 33	32 und sollen ihn erheben in der Versammlung des Volkes und im Kreise der Ältesten ihn rühmen!
יֵשֶׁם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמִצְאֵי מַיִם לְצִמְאוֹן: 34	33 Er wird Ströme zur Wüste und Wasserquellen zu dürrem Lande machen,
אֶרֶץ פָּרִי לְמַלְחָה מֵרַעַת יִשְׁבִּי בָהּ: 35	34 fruchtbares Land zur Salzsteppe wegen der Bosheit der darin Wohnenden.
יֵשֶׁם מִדְבָּר לְאֵגֶם־מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמִצְאֵי מַיִם: 36	35 Er wird zum Wasserteich die Wüste und dürres Land zu Wasserquellen machen;
וַיּוֹשֵׁב שָׁם רַעֲבִים וַיְכֻנְּנוּ עֵיר מוֹשָׁב: 37	36 und wird Hungrige daselbst wohnen und sie eine Wohnstadt gründen lassen.
וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְעוּ כֶּרְמִים וַיַּעֲשׂוּ פָרִי תְבוּאָה: 38	37 Und sie werden besäen Felder und pflanzen Weinberge, welche Frucht bringen als Ertrag;
וַיְבָרְכֵם וַיִּרְבּוּ מְאֹד וּבְהֶמְתָּם לֹא יִמְעִיט: 39	38 und Er wird sie segnen, und werden sich sehr mehren, und ihres Viehes wird er nicht wenig sein lassen.
וַיִּמְעֲטוּ וַיִּשְׁחוּ מֵעָצָר רָעָה וַיִּגְזּוּ: 40	39 Und sie werden sich vermindern und durch Bedrückung, Unglück und Jammer gebeugt werden.
* 40 שִׁפְךָ בּוֹז עַל־נְדִיבִים וַיִּתְּעַם בְּתָהוּ לֹא־דָרְךָ: 41	40 Er schüttet Verachtung auf Fürsten, und läßt sie umherirren in pfadloser Einöde;
וַיִּשְׁגְּבֵם אֲבִיּוֹן מַעֲוֹנֵי וַיִּשֶׁם כְּצֹאֵן מִשְׁפָּחוֹת: 42	41 und Er hebt den Armen empor aus dem Elend, und macht Herden gleich seine Geschlechter.
יֵרְאוּ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂמְחוּ וְכָל־עוֹלָה קָפְצָה פִּיהָ: 43	42 Die Redlichen sollen es sehen und sich freuen, und alle Bosheit soll ihr Maul verschließen!
מִי־חָכֵם וַיִּשְׁמַר־אֵלָה וַיִּתְּבוּנְנוּ חֲסִדֵּי ה': 43	43 Wer weise ist, der beobachte solches und merke sich die Gnadenerweisungen des Ewigen!